

RECOGNISING the catalytic role that regional trade arrangements can contribute towards accelerating regional and global liberalisation and as building blocks in the framework of the multilateral trading system;
HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1
Objectives

The objectives of this Agreement are to:

- (a) strengthen and enhance economic, trade and investment co-operation between the Parties;
- (b) progressively liberalise and promote trade in goods and services as well as create a transparent, liberal and facilitative investment regime;
- (c) explore new areas and develop appropriate measures for closer economic co-operation between the Parties; and
- (d) facilitate the more effective economic integration of the newer ASEAN Member States and bridge the development gap among the Parties.

ARTICLE 2
Measures For Comprehensive Economic Co-operation

The Parties agree to negotiate expeditiously in order to establish an ASEAN-China FTA within 10 years, and to strengthen and enhance economic co-operation through the following:

- (a) progressive elimination of tariffs and non-tariff barriers in substantially all trade in goods;
- (b) progressive liberalisation of trade in services with substantial sectoral coverage;
- (c) establishment of an open and competitive investment regime that facilitates and promotes investment within the ASEAN-China FTA;
- (d) provision of special and differential treatment and flexibility to the newer ASEAN Member States;
- (e) provision of flexibility to the Parties in the ASEAN-China FTA negotiations to address their sensitive areas in the goods, services and investment sectors with such flexibility to be negotiated and mutually agreed based on the principle of reciprocity and mutual benefits;
- (f) establishment of effective trade and investment facilitation measures, including, but not limited to, simplification of customs procedures and development of mutual recognition arrangements;
- (g) expansion of economic co-operation in areas as may be mutually agreed between the Parties that will complement the deepening of trade and investment links between the Parties and formulation of

认识到区域贸易安排在加速区域和全球自由化方面可以发挥催化作用，并且是多边贸易体系框架中的基石；同意如下：

第一部分
目的

本协定的目的是：(a) 加强和促进缔约方之间的经济、贸易和投资合作；(b) 逐步自由化并促进货物和服务贸易，并创建一个透明、自由和便利的投资制度；(c) 探索新的领域，制定适当的措施以加强缔约方之间的经济合作；以及 (d) 促进新东盟成员国更有效的经济一体化，并缩小缔约方之间的差距。

第二部分
全面经济合作措施

缔约方同意迅速谈判，以在10年内建立东盟-中国自由贸易协定，并通过以下措施加强和促进经济合作：

- (a) 逐步消除货物贸易中绝大多数关税和非关税壁垒；(b) 逐步放宽服务贸易，涵盖主要部门；(c) 建立开放和竞争的投资制度，促进东盟-中国自由贸易协定内的投资；(d) 向较新的东盟成员国提供特殊和差别待遇及灵活性；(e) 为东盟-中国自由贸易协定谈判中的各方提供灵活性，以解决其在货物、服务和投资部门中的敏感领域问题，此类灵活性应根据互惠互利原则进行谈判和协商；(f) 建立有效的贸易和投资便利化措施，包括但不限于简化海关程序和发展相互承认安排；(g) 扩大经济合作，合作领域由各方相互同意，以补充各方之间贸易和投资联系的深化，并制定